

L'INVENTION DE LA LANGUE TCHÈQUE

Vynález češtiny













København

Калининград

Vilnius

Менск

Смоленск

Berlin

Магілеу

Брянск

Warszawa

Брест-Литовск

Гомель

Чернігів

Прага

Kraków

Лутськ

Київ

Львів

Тернопіль

Вінниця

Wien

Бра

Miskolc

Ужгород

Івано-Франківск

Чернівці

Budapest

Iasi

Chisinau

Ljubljana

Zagreb

Miskolc

Cluj

Сісс

Нови Сад

Београд

Bucuresti

Sarajevo

Цетинје

Priština

Sofia

Roma

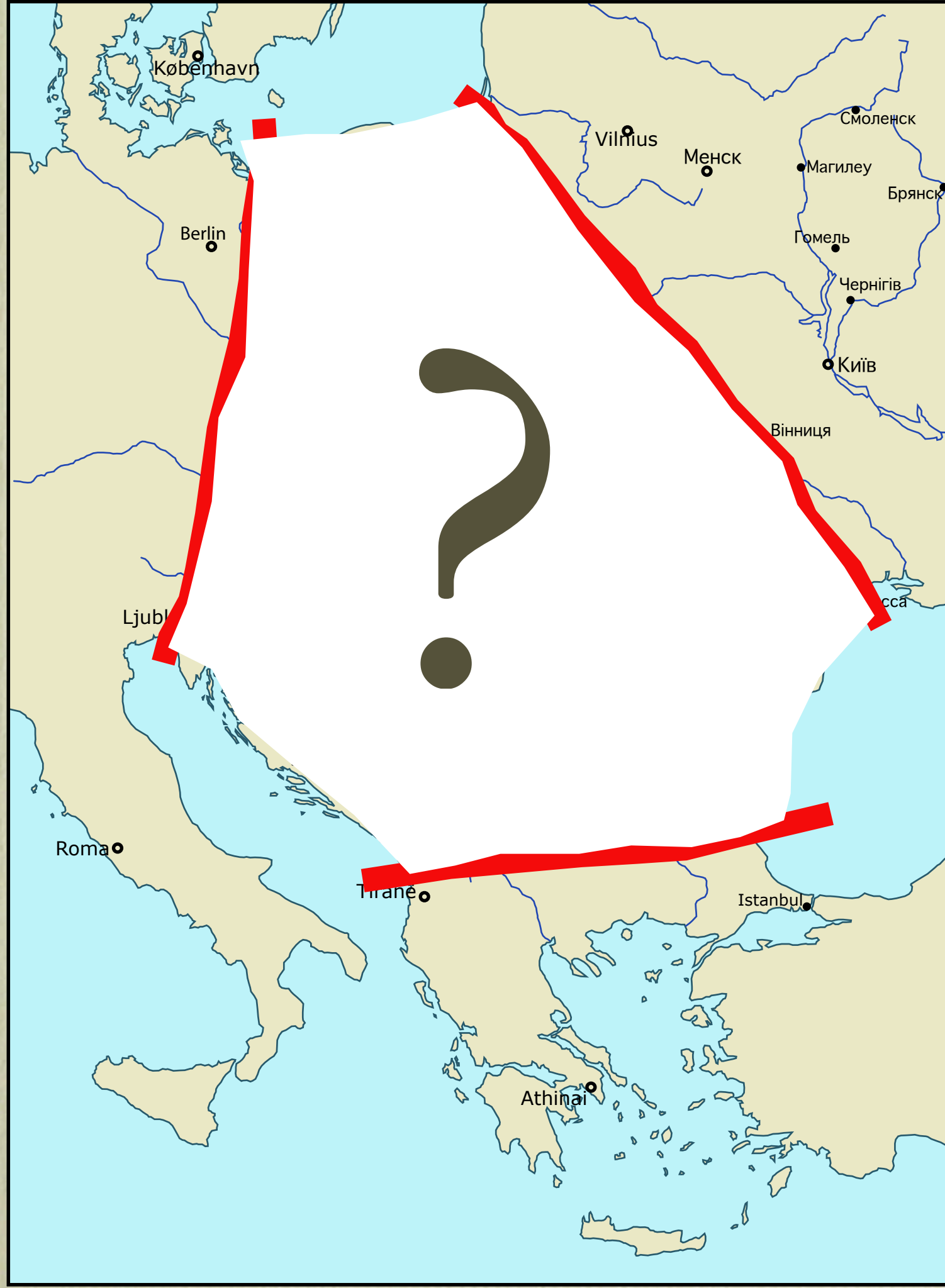
Skopje

Tirane

Istanbul

Athina







1910



L'Autriche- Hongrie (Cisléthanie)



L'Autriche- Hongrie (*Trans- léthanie*)



L'Empire allemand



L'Empire ottoman



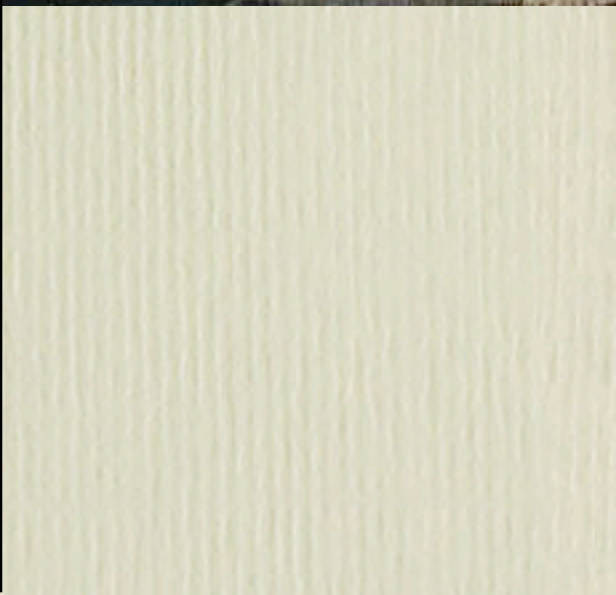
L'Empire russe



Serbie et Monténégro



American Photo Association



Roumanie



Bulgarie



1930





BEREISET DIE SCHÖNEN
DONAU

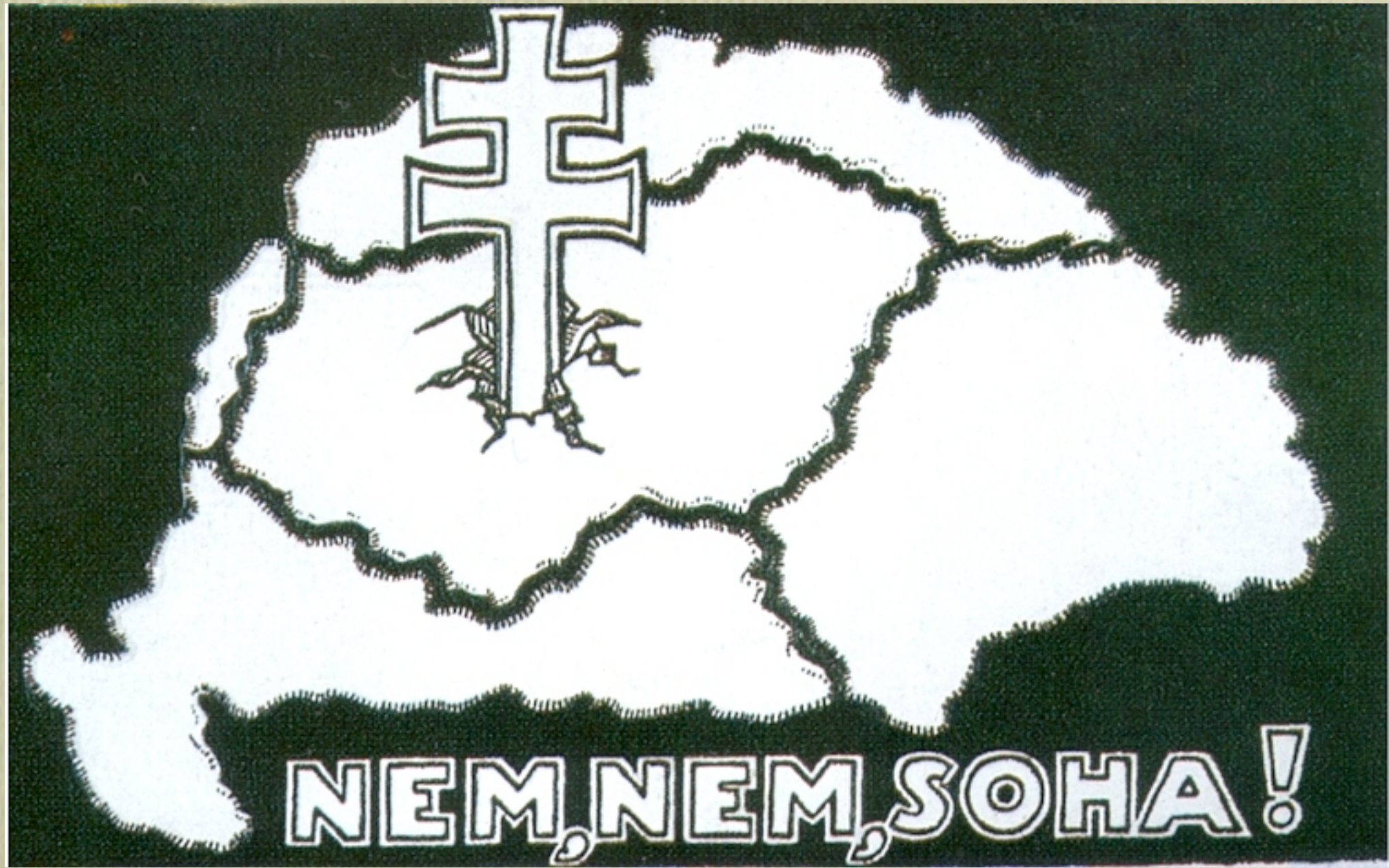


ERSTE DONAU-DAMPFSCHIFFFAHRT
GESELLSCHAFT, WIEN

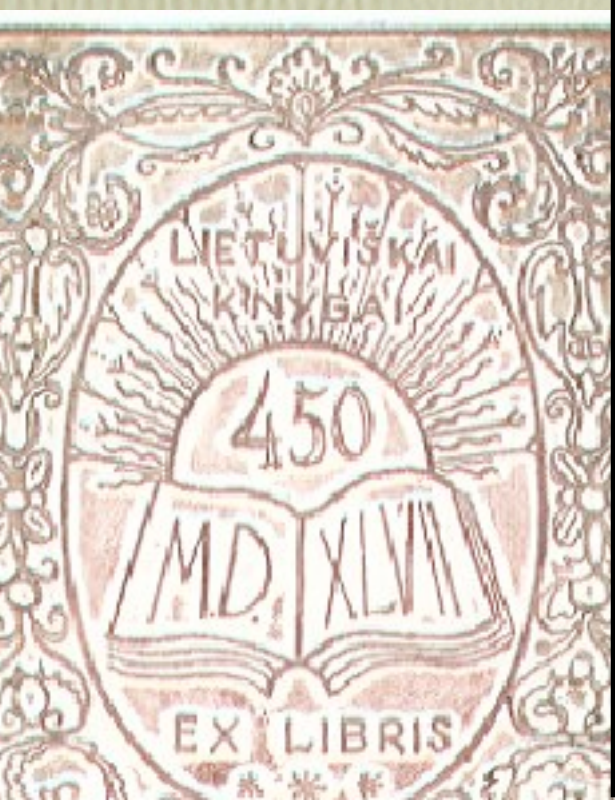








NEM,NEM,SOHA!





La réintégration de la Serbie, la délivrance de la Belgique, la liberté de la Pologne, la restitution de l'Alsace et de la Lorraine, nous les tenons au même degré pour les conditions de la paix. Sans elles, la paix n'est ni honorable ni durable.

LOUIS BARTHOU, Député
Ancien Président du Conseil.

Le parti socialiste français estime que la Pologne doit, après la guerre, recouvrer l'indépendance complète de son pays.

COMPIÈRE-MOREL, Député

Le jour est proche où il sera permis de crier : "Vive la Pologne !" sans être traité de rêveur ou sans commettre un crime de lèse-majesté.

D'ESTOUBERT, Sénateur.

La Pologne doit, enfin, redevenir elle-même. Nous travaillerons pour que la Pologne soit polonaise et non allemande, allemande ou même russe, puisque la Russie y a renoncé.

ÉDOUARD BEAURIOT, Sénateur,
Maire de Lyon.

Je considère que l'établissement de la Pologne constitue une condition

Tchéco-slovaquie



Roumanie



Royaume des Serbes, des Croates et des Slovènes



Святительство Святissimi ВАРНАВА, Патриархъ
Български - Карпатскій и Австро-Славонскій



Albanie



Bulgarie



1946

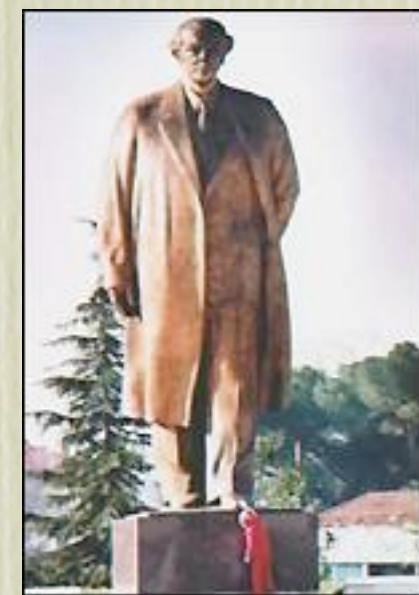


URSS





Albanie



Bulgarie



СлВ 2177

Yougoslavie



Hongrie



Roumanie

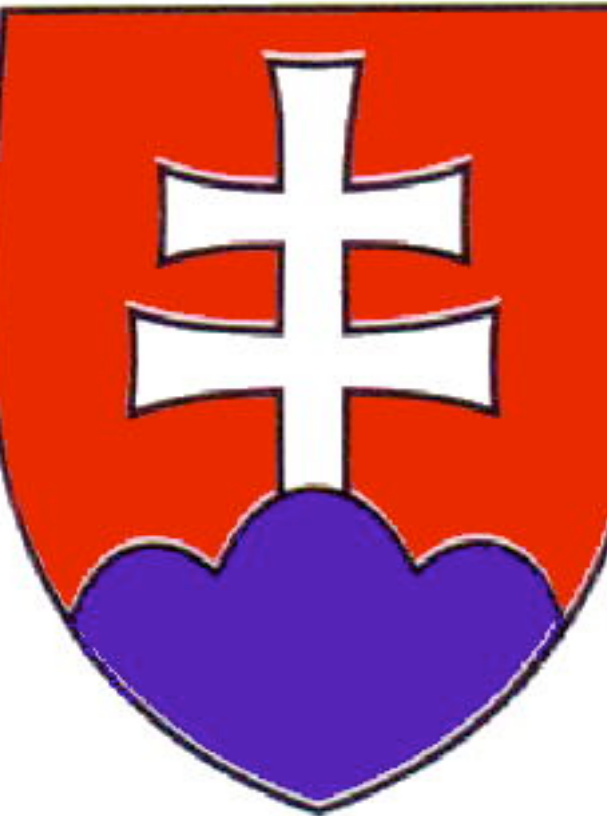


1992









Fédération de Russie



Lituanie



Biélorussie



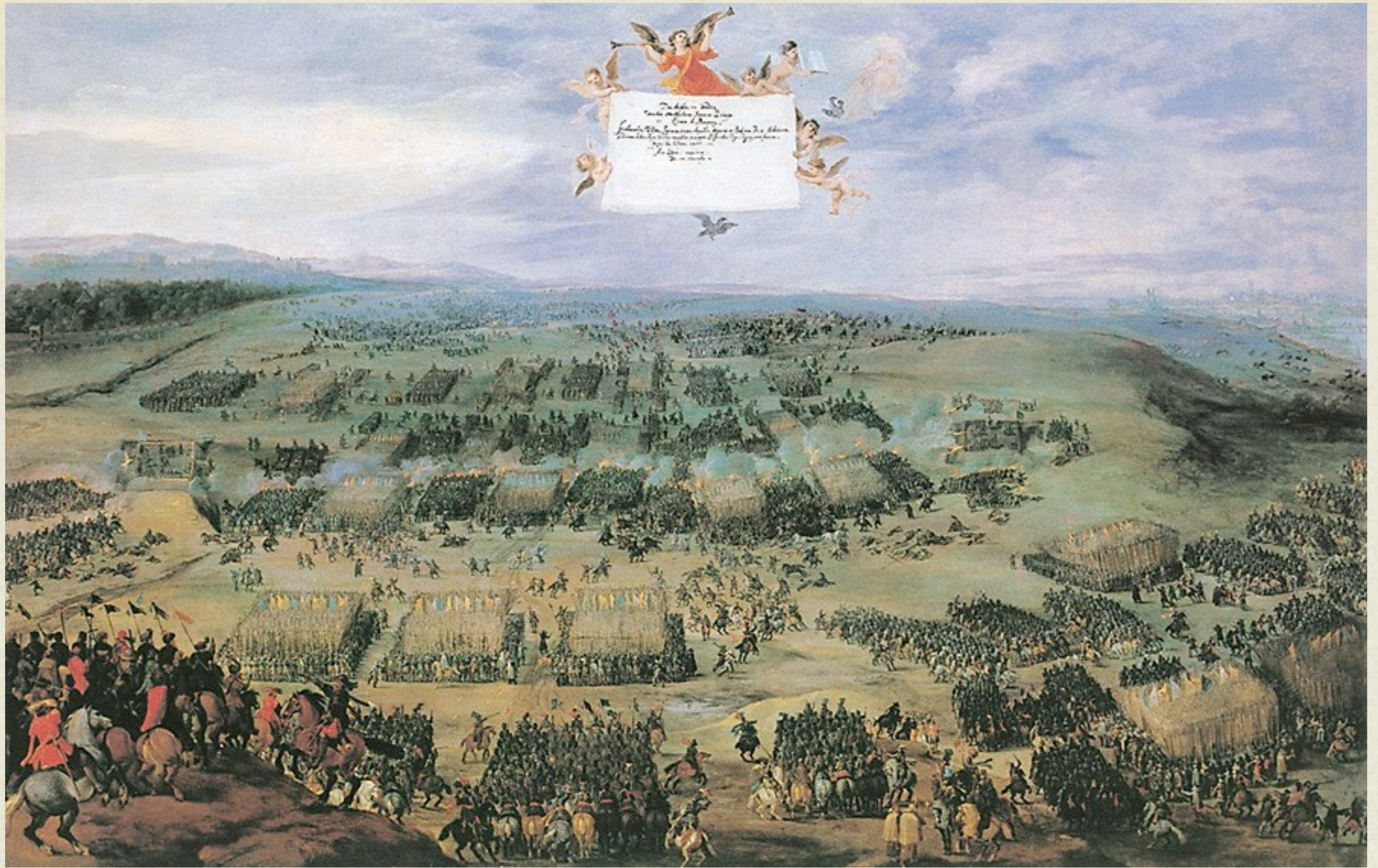
Ukraine



Moldavie







bataille de la Montagne blanche (Bílá Hora / Weißer Berg)

1620



reconstitution

- Macpherson : Ossian (1760)





1) a ty na ašje sluncze
sagrade tvoroty smyelye
yhrdye naprzykkye sto
yesh na skalye stogely vsye
czyuzyepostrah podtoburzeka
bystra valye sye valyehye rzeka
vhltaua yara pokrauyu rzyeky
vhltauu chysty stoyesyelahura
shapohladecek multu slauyech
ek malyvefelo pyeye pyeye y
mutno takosthoradost zxyal
yeho czyuyeky yasm slau
yechek vzelenē luzye -
ruczyebyh tamo letxyal k
draha hodyevecere požanoj
k dxyvsemilost budye vsyeli
zuoak velim snabzenstuyē
yeh zjelye jaxnebosyehyek m
xyu potobyeliepa pomiluy hu

Václav Hanka
(1791-1861)

Rukopis
královédvorský
/ Königinhofer
Hanschrift
(1818)

oklad klunce ralsno u staua ibi prosta hana tacar
w hony **W**ocinacie kapitule sedmoczietna try
setoch buch ouicestue nad vlallauem e o

Nclau hane wstabi fuoinie faze fuzecce
un clou pten vullauu wstachu wone
wstachu fuoinie wstachu na fuzecce
cloua pten vullauu holedbu sic vlallauu
vucetueu nad net lauem nadllauu imtuzem
puitale merochya wstauu net lauim ihlale
nad hmbuimi meci luoch voinoio phu uenie ne
flauu **U**lot Almyrie uedi me hory hadlume
ny pziua naduei vlallau uolactinir uozrado
na sic rado stue lueclou sciezru dunnubu in
ie se seice imlie me puitam helm pde wliedrua
wlozie obiecti to hony **Q**uina z uolale dnie na
uone wstorgie uone wozadi idu itazechu p
clunee zalye itazechu psueden upllunee tano
kpaczhu aicahie ualedum podiedmach upodie
diuach steu uie zalochuich hlalou koo se zue
diedim iteo rozplata uale hlali koo vlallau
psteduebudue wltuo pmitu upuhdu uaimoi
nan . . . neli otuecechu uone uodie cluniru fru
uoi fru uoi itaredi otch uale stada udielchorgie
wdiedinach ohnie imecie wlicie plunobie
le porgie te zloba frusa iznie uone uoduu
izalibe clunir naktuuoi slitobu p rli zlobahie
uu uozetorgie p wlicch pndech uoini wecc
zuctu zalye roz paluu bucolt wliu polowce
zemleauy udo **S**oota hory vpus cloua hory
wleuo ualich w rchou uawilobei zini ralne
clupactd hony u zdie oclud hony u clou hnd
waly uone bituu wlobie uelic utano fha
du hruu ualile tano lalie fru uoi utzi uoi

like klunce
zi wzhom
lic izdach
lepo doidi
ogyie izac
cie mecie
um kze
licdale ne
ps wlie n
kupze fu
de naptin
zichuie n
ibi dlaha
ieie leuo
stuo ider
rozlicen
ra wchom
lii nanyo
cie ilutit
Celta uod
lota ude
ua w uide
uale kup
dam iich
plich u
ifon ic ip
ilka lieu
lece moc
ru lie ro
lozaltau
zu fouie
wzchod u
ne na fu



чужое
(l'étranger)

≠



свое
(ce qui est soi)

JAROSLAV HAŠEK OSUDY DOBRÉHO
VOJÁKA
VYPRÁVÍ
JAN WERICH **ŠVEJKA**

12
CD
+
RARITNÍ
BONUS







ČESKÁ REPUBLIKA

Osudy
dobrého
vojáka
Švejka

4.60
Kč

J. Suda





Macha

Alfons Mucha :

L'épopée slave

(1911-1919)



► Le couronnement de Stefan Uroš Dušan, photo: Štěpánka Budková



▶ L'Apothéose des Slaves, photo: Štěpánka Budková



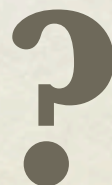
9/ langue et peuple



La force spirituelle de l'humanité

se réalise concrètement dans l'esprit d'un peuple et sa singularité nationale

La langue est le produit de la conscience linguistique de la nation.




9/ langue et peuple



les inconvénients de la méthode :

définitions circulaires :

- le peuple et la langue sont «indissolublement liés»
- la langue est le bien d'un peuple particulier
- le peuple est un ensemble de gens parlant la même langue

 problème : les Suisses romands sont-ils le peuple français?

9/ langue et peuple



«La langue d'un peuple est son esprit et son esprit est sa langue»

Mais l'esprit du peuple (*der Volksgeist*) et le caractère national ne sont **connaissables** que par la langue du peuple.

Fr. RATZEL : *Deutschland.*
Einführung in die
Heimatkunde, Berlin, 1898



- Un fin linguiste : Bismarck



Une langue, c'est un
dialecte qui a une armée et
une diplomatie



АПТЕ

СКЛАД ТУЗЪМНЫХ И
ЗАГРАНИЧНЫХ ЛЪКОВ

АПТЕКА

Huste-Nicht



ВІТАМІНИ

Langue et nation : deux situations, deux notions

théorie contractualiste


théorie romantique


 projet politique

 **Gesellschaft**

 civilisation

 mécanique

 jus solis

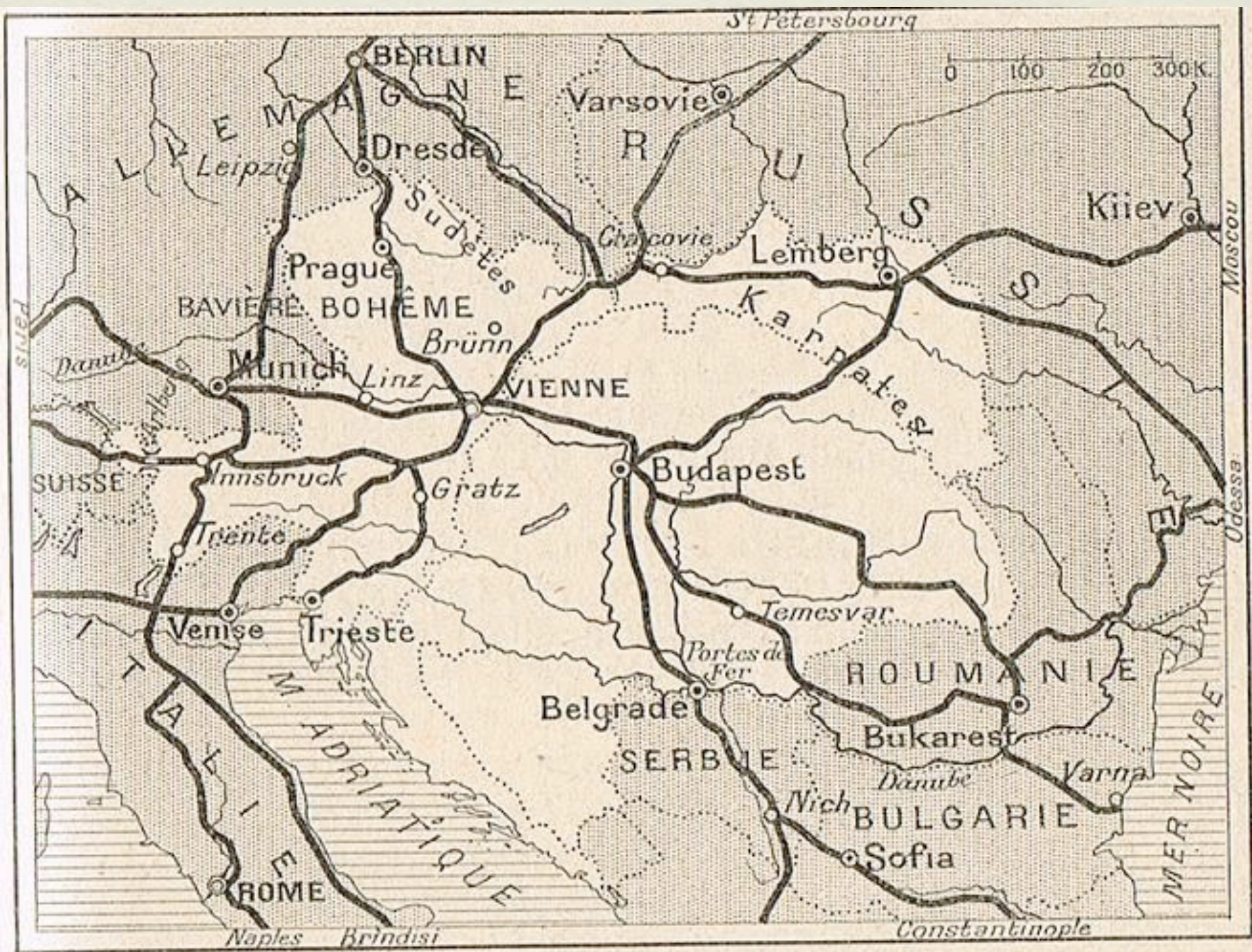
 existence de toute
éternité

 **Gemeinschaft**

 culture

 organique

 jus sanguinis

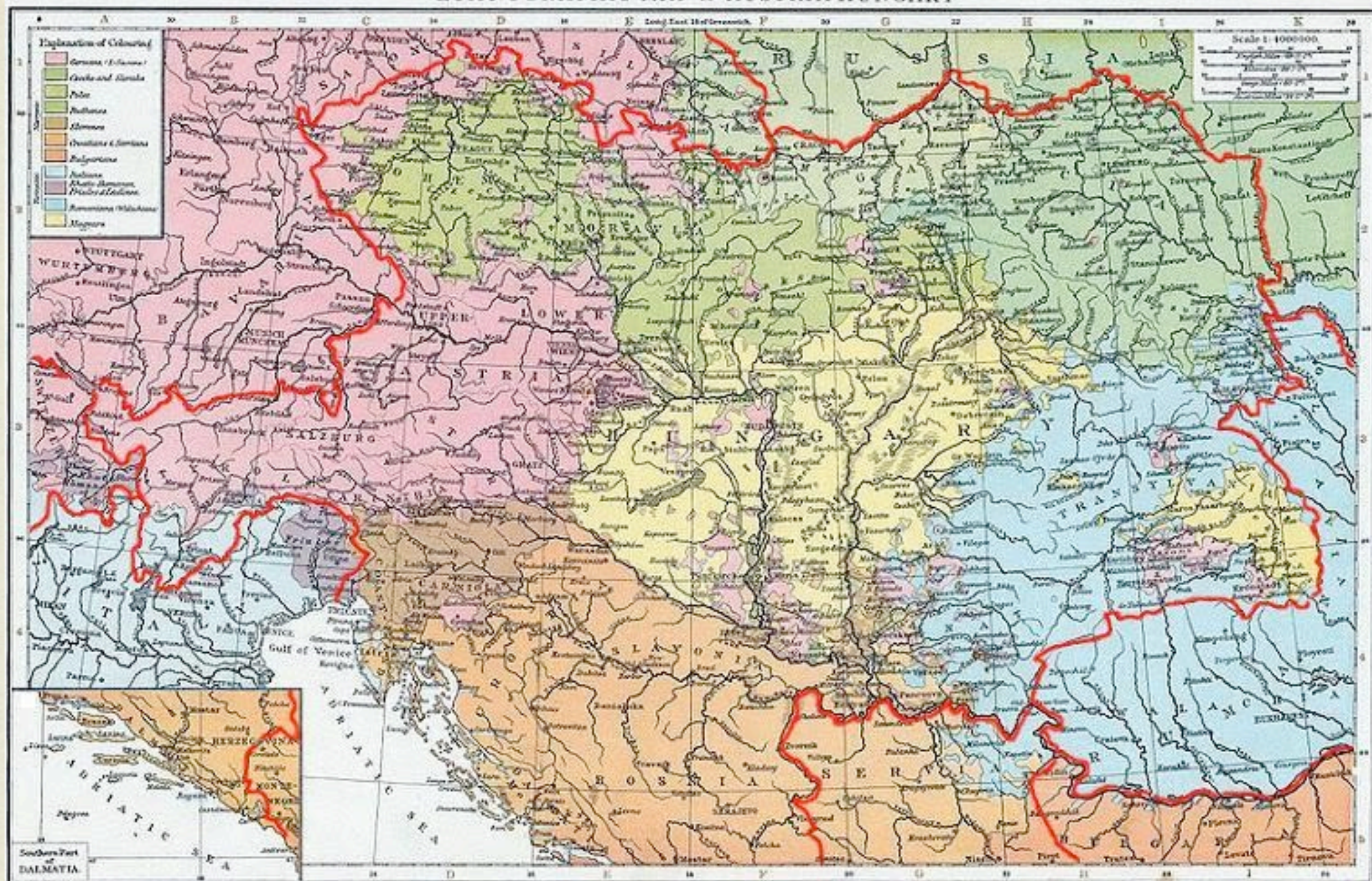


VOIES FERRÉES DE L'AUTRICHE-HONGRIE.



The ethnic groups of Austria-Hungary in 1910 according to *Distribution of Races in Austria-Hungary* by William R. Shepherd, 1911.

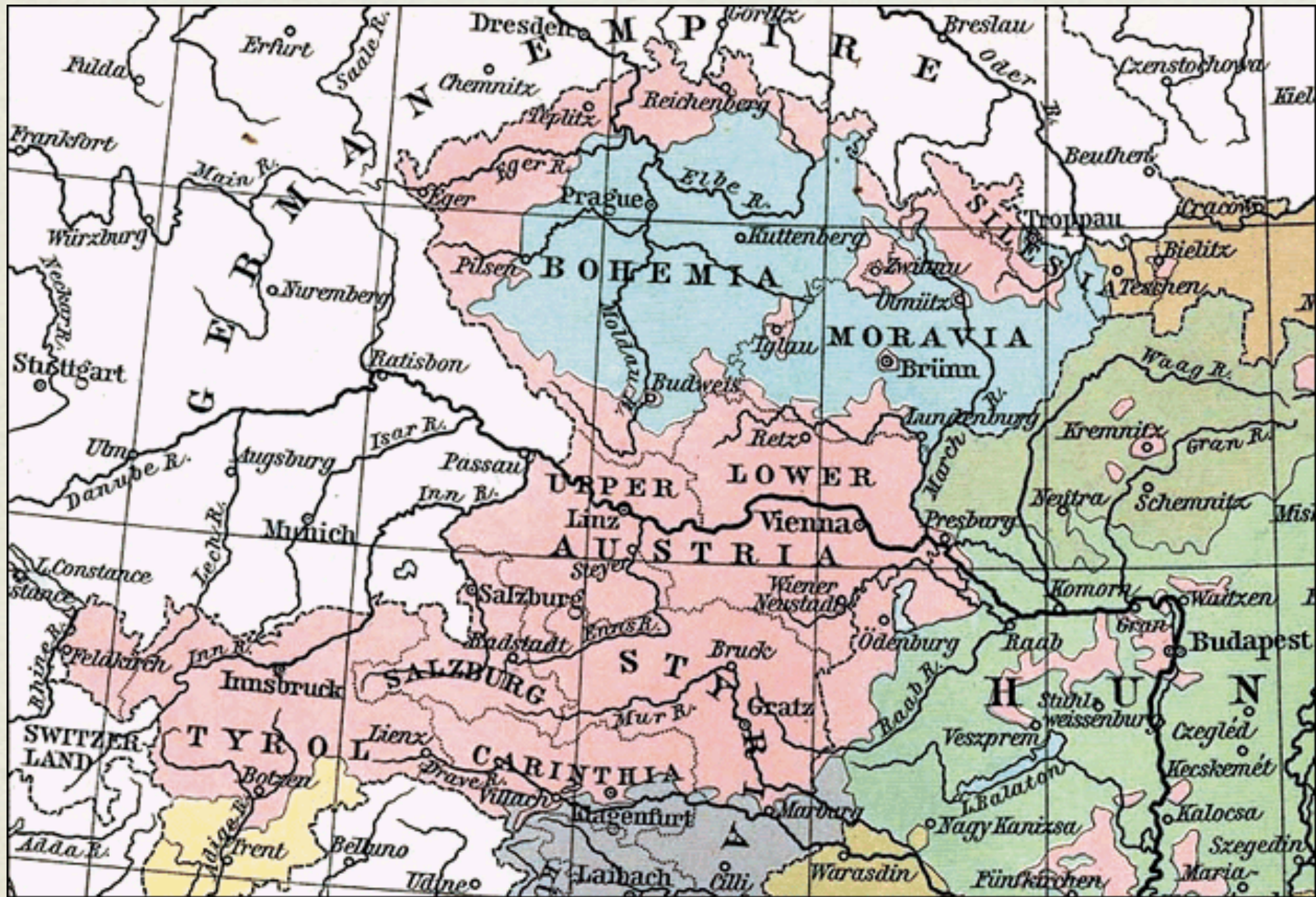
ETHNOGRAPHIC MAP OF AUSTRIA-HUNGARY



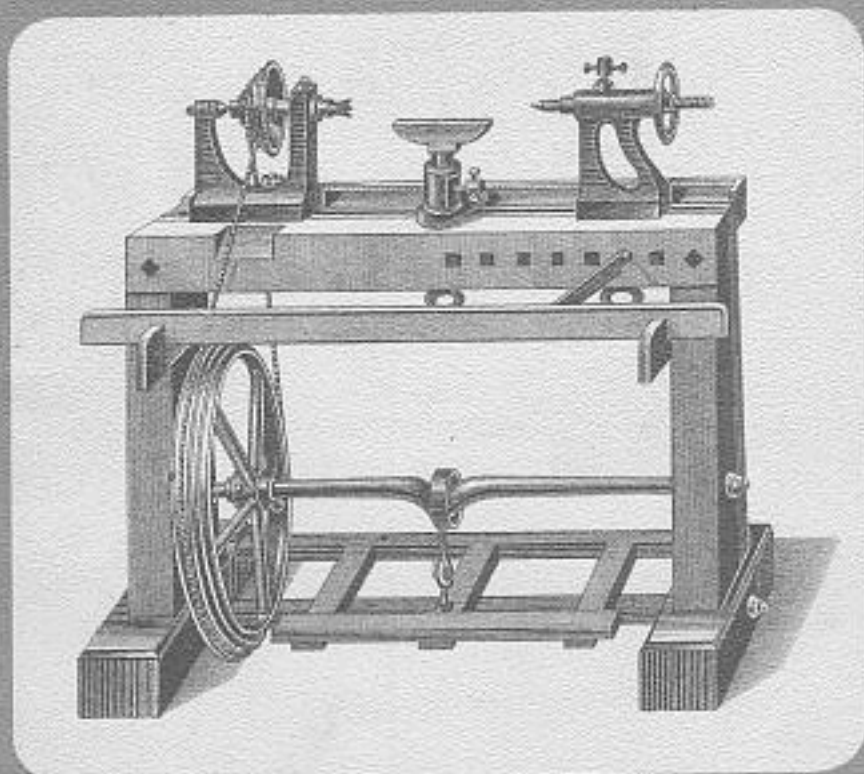
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:MittelEuropa1914.JPG>

carte n° 3

1913



WERKZEUGFABRIKEN
VON
OTTOKAR SKŘIVAN



P R A G -  
W E I N B E R G E
U N D K R I P P E N ^A/_D E L B E
   I N S A C H S E N



Karlsbrücke / Karlův most

1000 m. h. h. h. h.
h. h. h. h. h. h. h.

Gruss aus Prag. 27/9 05
Nerudagasse.



Nerudova ulice





GERMAN ANNEXATION OF THE SUDETENLAND 1938



deux options :

le calque

l'emprunt

γEO- γρAφEIN

gÉOgraphie

ЗЕМЛЕПИСЬ

ГЕОΓΡΑΦΙΑ

tchèque

polonais

zeměpis

geografja

serbe

географија

slovène

croate

geografija / zemljepis

geografija / zemljopis



telefon / brzoglas

Fernsprecher



televizija / dalekovidnica

Fernsehen

renesance

≠

narodní obrození



buditele



JOSEF DOBROVSKÝ.

1753-1829



Josef Jungmann

1773-1847

Jungmann :

Dans ses Entretiens sur la langue tchèque (Rozmlouvání o jazyce českém), il établit le programme culturel de sa génération, il y fait l'éloge du tchèque de la haute époque et critique le statut abâtardi de la langue de son temps quand les Tchèques parlent mal, font des erreurs grammaticales et utilisent en partie la grammaire et le lexique allemands. Il expose dans cet entretien entre un défenseur et un opposant à la pureté de la langue l'idée que la définition du Tchèque n'est pas celui qui est de sang tchèque mais celui qui parle la langue.

parler allemand en tchèque?

25

dvadcet pět

pět a dvadcet

Pane verchný, platit, prosím!

Herr Ober, zahlen, bitte!

deux options :

le calque

l'emprunt

all. Theater

tch.
divadlo

pol.
teatr

dívat se

(ru. удивляться)

Národní divadlo



Le problème ukrainien





МОВА – СЕРЦЕ

БАТЬКІВЩИНИ

**БЛОК
ЮЛІЇ
ТИМОШЕНКО**

майбутнє
завтра!

Немає
БАТЬКІВЩИНИ!

єдина державна
мова –
УКРАЇНСЬКА!

АЖ

мир і праця не відійшли від нас, спочатку в нас була мова [...]
[...]
[...]

**БЛОК
ЮЛІЇ
ТИМОШЕНКО**

Українська
мова – моє серце

Мова — це
генетичний код
нації.

«Нації вмирають не від
інфаркту, спочатку в
них відбирають мову.»

[Ліна Костенко].

Немає МОВИ –
немає БАТЬКІВЩИНИ!
Немає БАТЬКІВЩИНИ
– немає ТЕБЕ!

«Рідна мова дається
народові Богом, чужа —
людьми, її приносять на
вістрі ворожих списів»

[В. Захарченко].

«Скільки української
мовної території, стільки
й української
державності.»

[Іван Заєць].



Одна
Україна –
одна
державна
мова!



71-70-01

МЫ – УКРАИНЦЫ
И ГОВОРИМ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ –
РУССКОМ!

The billboard features a photograph of three people (two men and one woman) standing together. The text is in Russian, with the word 'РУССКОМ!' in large, bold, red letters with a white outline. The billboard is supported by a metal structure and is located on a street with trees and buildings in the background.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ ГОВОРЯТ
780 ТЫСЯЧ
ЖИТЕЛЕЙ НИКОЛАЕВЩИНЫ

ТАК НУЖЕН ЛИ НАМ
РУССКИЙ ЯЗЫК?

71-70-01

НАМ ВСЕ РАВНО СНЯТСЯ СНЫ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ –
РУССКОМ!





Я – УКРАИНКА И ГОВОРЮ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ –
РУССКОМ!





МЫ РАССКАЗЫВАЕМ
ДЕТЯМ СКАЗКИ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ -
РУССКОМ!



МЫ ВЫРАЖАЕМ
НЕЖНОСТЬ И
ГЛУБИНУ ЧУВСТВ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ –
РУССКОМ!



Мы выражаем любовь 18 столетью





В МОЕЙ УКРАИНЕ
ХОЧУ УЧИТЬСЯ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ –
РУССКОМ!

© 2014. Украинська мова вимагає особливого підходу до навчання.

vipos.com.ua 71-70-01

УКРАЇНСЬКА
МОВА

le contre-discours par le retournement

Я - **подхалим** и ГОВОРЮ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ -
РУССКОМ!



WEB-САЙТЫ

БАЖАСМО
ТОВ МИ
АПТЕ
ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ
ГАРАНТОВАНА
ЗНИЖКА ПІЛЬГ
РЕАЛІЗАЦІЯ ПІ
ДОВІДКИ ЗА Т
870-240, 670

Я продажная и ГОВОРЮ
НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ -
РУССКОМ!



langues littéraires :

faire du discontinu à partir d'un continuum

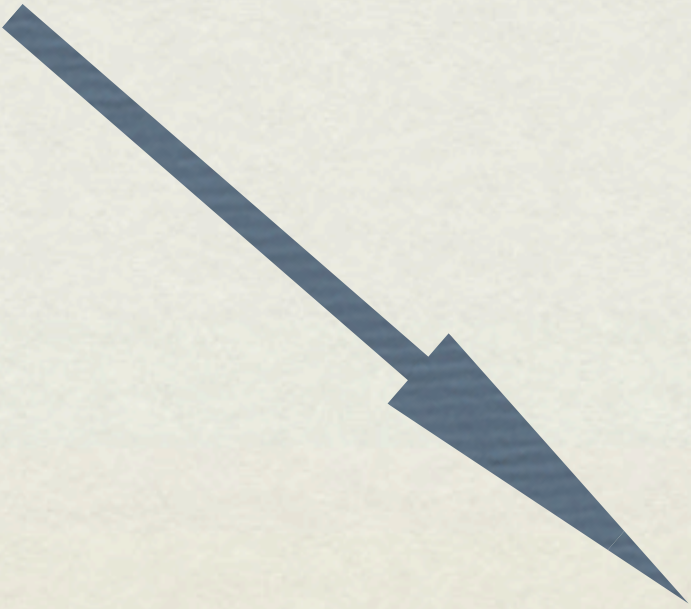
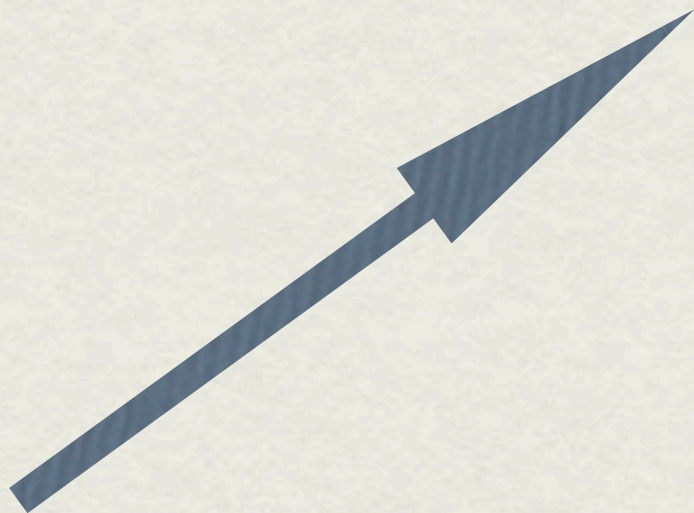
Les allophones dialectaux

КОНЬ

КÔНЬ

КУОНЬ

КІНЬ



Quelle langue parlez-vous?

« РОЗМОВЛЯЄМО ПО
НАШОМУ»

родной язык / рідна мова

литературный язык / spisovný jazyk / književni jezyk

langue maternelle / langue nationale / langue littéraire /
langue des linguistes

Autriche : Umgangssprache

Hongrie : Muttersprache

la statistique linguistique des recensements de population :
quelle question sur la langue?

Conclusion

L'ethno-culturalisme et la linguistique essentialiste sont la feuille de vigne des problèmes socio-politiques.

Considérer les êtres humains comme des objets de la botanique est une pensée archaïque, refus de la modernité industrielle.

Dans l'idéologie néo-romantique, les
langues sont

- objets d'amour
- causes de souffrance
- supports de fantasmes

(que devient la langue comme instrument de communication?)

КОНЕЦ